

[德] 泰奥·索梅尔/著
任翔 徐洋/译

1945

——大转折的一年



中央编译出版社
CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

京权图字:01-2005-3036

Originally published under the title 1945-DIE BIOGRAPHIE EINES JAHRES
Copyright © 2005 by Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg

本书简体中文版由德国 Rowohlt 出版社授权中央编译出版社独家出版发行。版权所有,未经许可,不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

历史大转折的一年——1945年/(德)索梅尔著;任翔,徐洋译.

—北京:中央编译出版社,2005.12

ISBN 7-80109-966-4

I. 历... II. ①索... ②任... ③徐...

III. 第二次世界大战(1939~1945)—史料—1945 IV. K152

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 158192 号

历史大转折的一年——1945年

出版发行:中央编译出版社

地 址:北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话:(010)66509360 66509356(编辑部)

(010)66509364(发行部)

h t t p://www.cetpbook.com

E m a i l:edit@cetpbook.com

经 销:全国新华书店

印 刷:北京金瀑印刷有限责任公司

开 本:880×1230 毫米 1/32

字 数:252 千字

印 张:10.75

版 次:2006 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:20.00 元

引言

1945年是承前启后的一年，在这一年中，世界历史处于转折关头，正在朝着一个新的方向发展。阿道夫·希特勒的第三帝国已经土崩瓦解，成了一片废墟，满目疮痍的德国被占领。在远东地区，扔在广岛和长崎的原子弹结束了太平洋上以日本偷袭美国海军基地珍珠港为起始点的剧烈角逐。然而，与纳粹德国和军事法西斯主义的日本的战争刚刚结束，盟国的军事联盟就崩溃了。由于西方和苏联在民主、自由、人权和自决权问题上存在不可调和的观念上的矛盾，所以又一场具有世界历史意义的战争——冷战——开始了。

德国国防军在1945年5月8日投降的时候，我是14岁，而三个月以后，“小男孩”（原子弹）将广岛化为灰烬的时候，我已经满15岁。我像许多同龄人一样，还被征召入伍。我作为阿道夫·希特勒的学生，每天早晨去上一个班，铆接希特勒的“惊人武器”——V-2型导弹的控制件，下午去接受桑特霍芬山地步兵的所谓民军的刻板训练。4月中，我与两个战友一起被派往柏林执行特殊使命，从那里把“狼人”行动计划，即类似于游击战的计划送到

巴伐利亚，但是，我们三人已经无法进入被围得水泄不通的帝国首都。此后，我与200名阿道夫·希特勒的学生开拔去保卫乌尔姆，然而，我们刚到多瑙河边，这个城市就已经沦陷了。接着，我与十几名“同学”一起逃到了阿尔高附近的大道门山下的一所偏僻的牧民茅舍。我把我的九毫米口径的比利时军用手枪用奶酪罐装好后掩埋了。我们掩埋了我们的冲锋枪和机枪，撕下了民军的臂章，在儿童收容所玩了四个星期。6月底，我克服重重困难，回到了家乡，先在一家为美国军队生产镀彩顿巴铜标饰的五金厂工作了一个夏天，后来，经过反复审查，从秋天开始，我又重新坐到了学校的板凳上。

然而，本书不是个人的回忆录，更确切地说，是一位受过高等教育的历史学家和富有实践经验的新闻记者撰写的1945年的历史，其中的具体细节都有据可查。本书描写的，是德国在这一年春天的灭亡已经不可逆转的原因，是描写元首在柏林的五米厚的钢筋混凝土下面的防空洞——希特勒4月30日自杀的地方——被炸毁的一出戏剧，当然也是描写盟军进行野蛮轰炸、强暴的俄国人占领德国东部、德国人被赶出奥得河—尼斯河地区、赶出波希米亚、摩拉维亚和巴尔干地区的一出悲剧。同时，本书还考察了当时在雅尔塔和波茨坦试图决定德国未来命运的战胜国的观点。同时代人的证据材料证明了当时人们的恶劣状况和沮丧情绪。本书还用两章的篇幅描述了太平洋战争、两颗原子弹的投掷和日本的失败。

由于本书描述的故事仅限于 1945 年，所以在描写过程中遇到了难以言表的困难。1945 年，德国人首先是死亡——死于残酷的轰炸，死于东部的暴力和残暴的占领，死于清洗、解雇、拘禁和牢狱，死于强制劳动、饥饿和寒冷。而大多数死去的人都是无罪的。德国人尽管遭到了凌辱、贫困、歧视，还有暴行，但是不能忘记，德国人在成为牺牲品以前，是罪人。纳粹政权将欧洲大陆置于自己可怕的统治之下，将所占领的东方各国人民贬抑为下等人，在集中营杀害了 600 万犹太人，而甘愿去执行这种暴行的大多是德国人，他们在战争中的暴行是空前绝后的。

德国人在 1945 年遭到了可怕的报应，他们遭到的牺牲早就是无法估量的。我们绝对不能忘记，我们犯下的恐怖行为，先前给自己造成的痛苦。因此，不能把本书中的记实描写误解为清算式的控诉。当时，在我们被炸毁的城市中，我们收获了，那是我们罪恶的元首在格尔尼卡、华沙、鹿特丹和考文垂播下的种子。这一点不能混同于诚实、原因和结果的规定，比如，那些在被野蛮摧毁的德雷斯顿重建圣母教堂的人的观念就是这样，教堂的一个祭台上的落款是：“1945 年 2 月 13 日”，这个落款是城市被摧毁的日子，而另一个祭台上的石刻是“1933 年 1 月 30 日”，这个石刻记录的是希特勒掌权的日子，从这一天开始厄运就降临了。

从今天的立场出发，德国人也许会说，他们尽管在战后历尽了苦难，但毕竟还是比较顺利地度过了难关。德国

并没有像战胜国原来设想的那样被瓜分，德国既没有像美国总统富兰克林·罗斯福所预想的那样被分为五个或七个国家，也没有像温斯顿·丘吉尔所设想的那样，结成一个北方国家和南德意志奥匈国家联盟。德国的一分为二，在冷战时期得到了巩固，到1961年建造柏林墙的时候，其野蛮程度达到了登峰造极的地步，因此，已经不再是惩罚性和平的一部分，更确切地说，是1945年开始的、逐年加剧的东西方对立的结果。两个德国的界线实际上是两个世界之间的界线。最终证明这个界线是可以消除的。

此外，东西方之间的冲突本身也是一件好事，联邦德国和民主德国的德国人在两种不同的国家体制下，扮演着各自应该扮演的角色，不是相互排斥和歧视，而是迅速提升为类似友好的胜利者。如果没有冷战，那么，彼此双方，不管哪一方，都不可能以这样的速度完成这个从被剥夺者到伙伴的脱毛过程。

从另外一个角度看，德国人也是幸运的。如果美国的原子弹不是在1945年7月16日，而是在四个月或六个月以前爆炸试验成功，那么，毫无疑问，最早的两颗原子弹就会扔在德国的城市里，遭到焚毁和辐射的就不是广岛和长崎，而是柏林，也许是慕尼黑、不来梅或汉堡，甚至德雷斯顿。

总之，一年是一个随意的时间段，历史的发展不是从每年的1月1日开始的，也不是在每年的12月31日结束的，历史发展有可以追溯到过去的根源，也有可能影响未

来的后果。因此，我的叙述有时会跨越一年的界限，为了叙述圆满，有时会说到年前的事，有时会说到年后的事。

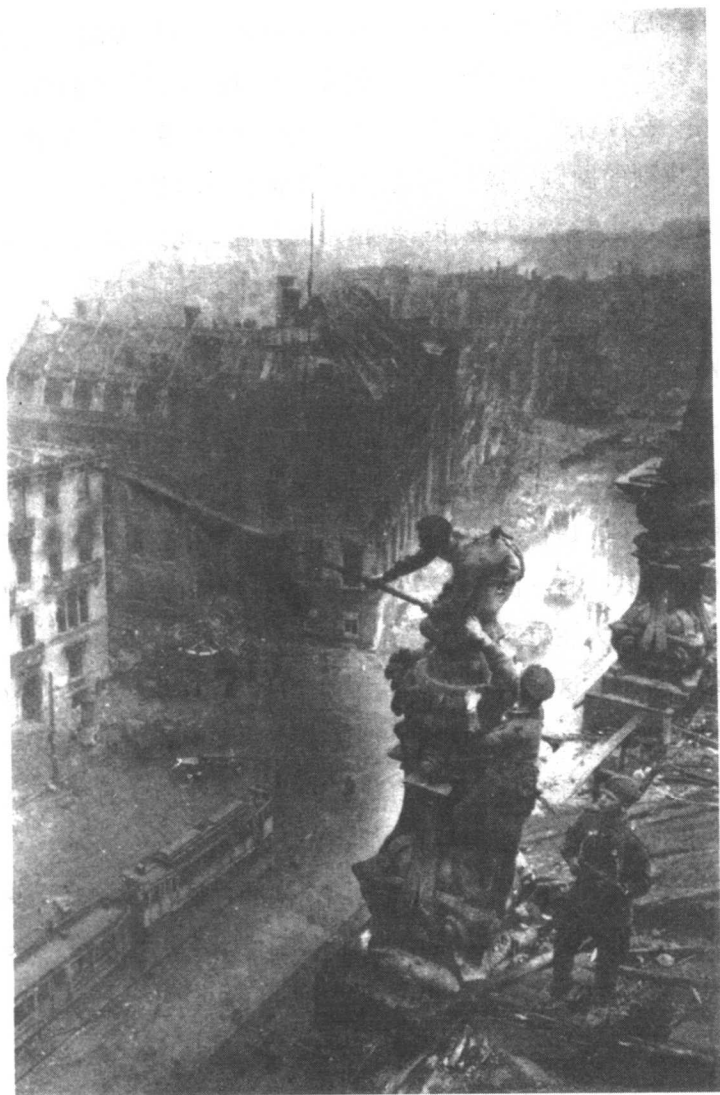
我没有那种雄心壮志，要描绘一幅表现 1945 年的无可挑剔的图画，描绘一幅广阔的全景虽然是应该的，但是，有些事情我只能作一些粗略的勾画。此外，我的目标也不是具体描写事物的发展是由于这个，而不是那个原因，更确切地说，我的目标是去满足兰克对历史学家提出的要求，即考察“究竟是怎么回事”这个问题。

本书反映的是一个混乱的时代画卷，一个各种失败、痛苦和仅存一线希望的不幸的时代画卷。只要回头一看，就能看到，1945 年也是一个悔过自新、改革创新和奠定基石的时代。有一份名叫“白玫瑰”的传单对德国人作过预言：德国人注定要成为“永远被世人仇恨和诅咒的民族”。结果并不是这样，每一个经历过 1945 年的男人和女人为我们的已成一片废墟的民族创造美好未来而作出的贡献是永恒的，没有他们，就没有我们的今天：我们没有被仇恨和排斥，而是得到了认可、承认和尊重。

1945 年，德国人在饥饿和恐惧之间徘徊，希望十分渺茫。然而德国人夜以继日地勤奋工作。这对今天的人来说，也许——肯定——也是一个教训。

泰奥·索梅尔

2005 年 3 月于汉堡



冒险爬上帝国国会大厦顶部，战地摄影师叶夫根尼·恰尔德说，再来一次：苏联战士梅利通·坎塔里亚将红旗插到柏林上空。

1945

目 录

引言	1
第一章 冷战的序幕	1
第二章 自己套上绞索	19
第三章 灭亡	61
第四章 日本继续战斗	93
第五章 战败国的苦难	107
第六章 小德意志的蓝图	137
第七章 克服灾难	155
第八章 德意志帝国的国葬	181
第九章 原子弹和日本天皇	211
第十章 战争结束后的重新开始	247
第十一章 废墟上获得的新生	265
第十二章 战后的第一个圣诞节	305
第十三章 展望	321
结束语	331

冷战的序幕

第一章

1945 年的新年，欧洲遭遇了罕见的严寒，整个大陆被厚厚的白雪所覆盖，由于刺骨的严寒，室外的人们呼出的气在嘴巴上立马就能冻成冰茬。当时莫斯科的气温是零下九度，柏林预报的气温是零下五度。帝国宣传部长约瑟夫·戈培尔在日记中写道：“整个帝国的天气很好，地上白雪皑皑，天上阳光灿烂。”甚至连伦敦的气温也降到了零度以下，这是十分罕见的。华盛顿的气温也达到了华氏 16 度，真是刺骨的寒冷。在东京，早上下了小雨，接着雨过天晴：根据天气报告的记载，新年的气温是零下一度到零上七度。而在提安尼岛上，美军的工作队员们正忙得汗流浹背，他们正在整平的珊瑚礁上修建世界上最大的机场，七个月以后，恩诺拉·盖伊号重型轰炸机载着第一颗原子弹就是从这里飞往广岛方向的。

阿道夫·希特勒当时是 55 岁，时任“帝国元首和总理”，他在 1944 年 11 月底离开他在东普鲁士的大本营“狼穴”。他在柏林作稍事停留以后，于 12 月 10 日到达巴

特瑙海姆附近的陶努斯指挥部“鹰巢”。他在那里还指挥了一次大规模的军事行动：阿登进攻战。“秋雾”行动是他的最后一张牌。他把赌注全部压在了这张牌上：“一定要突破西线！你们将会看到这一点！最后会使美国人士崩瓦解，落荒而逃。我们将从中部突破，占领安特卫普，他们将失去他们的补给港口，而且将对英国军队形成一个巨大的包围圈，将俘获成千上万的俘虏。就像以前在俄国一样！”^①他计划在西线赢得胜利以后，集中有生力量，重新打击苏联。他反驳所有的怀疑者说：“依靠意志、恒心和信仰的力量，可以驾驭任何叵测的命运！”

希特勒是一个病态的人，显得非常苍老，头发过早花白，皮肤松弛，眼窝发黑，眼袋低垂，弯腰曲背。1944年7月20日，他遇刺的时候只受了轻伤，但是他的健康状况早就不行了。他自己承认患有严重的神经衰弱症和失眠症，他对将军们说，他是“因操劳过度而毁了健康”。他在地下室里把自己埋得越深，他的健康状况就越不稳定。从8月份开始他就唠叨自己总是头疼，9月份得了黄疸病，使他失去了战斗力，牙疼、头晕、平衡障碍和冒虚汗的现象交替出现，这样的情况影响了他的胃和声带。帕金森氏综合症的病象越来越明显：他的左臂颤抖，一条腿跛着。他长期服用安眠药、消化药、感冒药和维生素胶囊，吮桉叶油糖或者让他的私人医生莫雷尔教授每天给他打磺胺、

^① 阿尔伯特·施佩尔《回忆录》1969年柏林版第426页。

荷尔蒙、葡萄糖针剂，自从斯大林战役以后，每两天还要给他打一次抗抑郁症的针剂。

施佩尔就亲身经历过他的“无法掩饰的虚弱和神经过敏”^①。12月11日和12日，希特勒把“秋雾”行动计划先后透露给了相关的指挥官们，他们看到希特勒的那种样子，都吓了一跳。冯·曼陀菲尔将军对他的描述使人很震惊：说他“弯腰曲背，脸色苍白浮肿，蜷缩在椅子上，双手发抖，颤抖的左胳膊使劲往背后缩”。他自己还竭力掩饰自己的身体破败，比如，在一次纳粹党大区领袖的大会上他就表达了自己铁一般的意志：“我的手虽然颤抖，我的脑袋虽然颤抖，但我的心绝不会颤抖！”^②帝国宣传部长约瑟夫·戈培尔虽然在他的新年贺词《帝国》中承认，元首走路弯着腰，这是长时间看地图的结果，他的头发也是由于这个原因才灰白的。可是，敌人说他生病，那是谎言，他很健康。他的眼睛还放射出年轻人的光彩。

希特勒是在他的私人地下室中度过除夕夜的，就像施佩尔所说的，他又一次让自己最亲密的随从数小时热泪盈眶。柏林的装备部长不得不驱车20多个小时，为他寻找躲避低空飞行的飞机袭击的场所。凌晨两点，他到达元首的地下室。他在自己的回忆录中形象地描述了他在陶努斯大本营度过的令人心惊肉跳的新年之夜：“我来得不算太

① 阿尔伯特·施佩尔《回忆录》1969年柏林版第476页。

② 引自约阿希姆·费斯特《灭亡》1999年柏林版。

晚，副官、医生、秘书、党务总管鲍曼等，除了元首大本营的高级将领以外，都在围着希特勒喝香槟酒。希特勒似乎是惟一个即使没有酒精的刺激也依然亢奋和患有歇斯底里症的人，在酒精的刺激下还能保持镇静。尽管新的一年已经开始，但是过去一年的令人绝望的形势似乎丝毫没有改观的希望，至少在新的一年的日历上看不到这样的希望。希特勒在1945年作了乐观的预测：目前的困难局面马上就会克服的，最终将是我们赢得胜利。觥筹交错间，只有鲍曼兴奋地赞同希特勒的主张。两个多小时以后，他的追随者，其中包括我本人，尽管心存疑虑，但还是像如释重负一般：他还是像以前一样拥有不可思议的神力。”^①

在柏林约瑟夫·戈培尔的家里，除夕晚上吃的是土豆汤和西里西亚大区领袖汉克赠送的烤鹅。席间进行了一场严肃的谈话：戈培尔有根有据地说，缺乏的是兵员，而不是像施佩尔常说的那样，是武器，“因为我们没有足够的兵员，所以我们必须不断后退。”11点55分，侍者将每人的香槟酒杯斟满，把收音机的音量调到最大。接着，客人们随着亨利希·格奥尔格用克劳塞维茨的信条填词、用轻柔的小提琴演奏的德意志之歌的乐曲声，听到了12点的沉重钟声，听到了莱茵大钟的沉闷钟声。戈培尔夫人潸然泪下。客人们欢呼新的一年的到来，“这场战争也许到了决战的时候！”戈培尔的仆人维尔弗雷德·冯·奥芬记下

^① 阿尔伯特·施佩尔《回忆录》1969年柏林版第426页。



遭受德军成百上千次空袭后的伦敦内城：街道变成了废墟和灰烬，圣保罗大教堂则几乎完好无损。

了当时人们的心情：“我们举杯，相互之间轻声表示祝福。巴登维尔进行曲响起，元首讲话。这时是12点5分。”^①

实际上是11点55分。

英国国防大臣温斯顿·丘吉尔在新年前两天才从雅典回国，他在雅典试图就希腊内战达成有利于西方盟军而不利于共产党的谅解。经过紧张的飞行，他筋疲力尽地回到他办公的契克斯庄园。这位70岁的老人就怕感冒，由于路面结冰，所以他在新年的第一天没有返回伦敦。

^① 彼得·哥茨托尼（编）《目睹1945年柏林攻防战》1970年杜塞尔多夫版第29页。

V—2 型火箭的越来越猛烈的袭击使丘吉尔很担心——他的私人秘书约翰·科尔维尔写道：“V—2 型火箭就像秋天的落叶一样落在伦敦。”首相对斯大林在东欧的意图越来越公开表示怀疑。此外，他对斯坦福·克里普斯的讲话表示愤怒，因为克里普斯在讲话中大谈对德国人的兄弟感情：“如果哪一天赢得这场战争，那么，我们仍可以抱着这样的情感成为朋友，但不是现在，因为大战在即，在这场大战中，野蛮人无情地杀戮被俘的士兵。”1月18日，丘吉尔在下院向他的飞机生产大臣冷冰冰地表达了自己的观点：“我至少可以代表联合国对德国说：如果你们现在投降，那么，就不会发生你们还必须面对的事情，否则就相反，你们在1945年就要大吃苦头。即使是在无条件投降的基础上确立的和平，也会立即使德国和日本基本上摆脱目前面临的各种痛苦和折磨。我们盟国不是怪物。”他在一封新年贺信中向丹麦抵抗阵线保证说：“我不能向你们承诺，战争很快就会结束，但是我可以告诉你们，纳粹这头猛兽（the Nazi-beast）已经被逼到死角，它的灭亡是不可避免的。伟大盟国的武装力量给它的打击是致命的……让我们共同走向胜利吧！”

克里姆林宫的主人是在距离莫斯科32公里的孔策沃的乡间别墅度过除夕夜的。他习惯在那里听唱片、看过去的电影、品尝掺了伏特加的葡萄酒、津津有味地吃鱼子酱、马哈鱼和辣肉菜。米罗凡·吉拉斯就是这样描述俄国